Kimberly Neves

Traductora/Revisora, Brasileña y Argentina.

Rua da Consolação, 359
São Paulo, SP - BR 01301-000
(55) 47 996550408
kimberly_neves@hotmail.com

INFORMACIONES PERSONALES

Traductora autónoma (inglés a portugués brasileño o español latinoamericano) con experiencia en el sector de la salud y las artes, y pasión por la música y los juegos electrónicos. Profesional con grandes habilidades interpersonales, facilidad de aprendizaje, dominio de las CAT Tools, flexibilidad y gran responsabilidad.
Pares de idiomas: inglés-portugués (Brasil)
Inglés - español (latinoamericano)
Portugués - Español
Tarifa de traducción: US$ 0.03 por palabra, US$ 12 por hora
Especialidades: Artes, Salud, Música, Juegos electrónicos
Capacidad diaria: 3000 palabras
CAT Tools: SDL Trados 2017, memoQ, Matecat.
Subtitle Edit
Proz: http://www.proz.com/profile/3029780
Portifolio: https://kimberlyneves.myportfolio.com

EDUCACIÓN

Universidade da Região de Joinville, Joinville - SC — Formación en Educación Física.
2010 - 2014

Escola de Música Arte Maior, Joinville -SC — *Ingeniera de áudio y producción fonográfica.*
2017 - 2018

EXPERIENCIA PROFESIONAL

Traductor / Revisor
Empresas: trabajos de traducción y subtitulado para Sony, Evimed, Bayer, Volvo Cars, entre otros, totalizando más de 40 mil palabras traducidas y 20 horas subtituladas.
Portifolio: https://kimberlyneves.myportfolio.com

Ingeniera de sonido / Productora musical
2013-2020
Experiencia en producción fonográfica, mezcla y masterización de audio y manejo de DAW como Pro Tools, Logic Pro y Live Ableton.

Profesora de Natación, Circo, Patinaje Artístico y Entrenador Personal:
2010 - 2016
Desarrollo de entrenamientos y clases de natación, circo y patinaje artístico.

IDIOMAS

Portugués (Brasil) - Nativo
Español (Latinoamérica) - Nativo
Inglés (EE. UU.) - Fluido

HABILIDADES

• Dominio del paquete de Microsoft Office (Excel, Word, PowerPoint).
• Dominio de las CAT Tools: SDL Trados 2017, MemoQ, Matecat
• Dominio del software de edición de subtítulos: Subtitle Edit.

OUTRAS INFORMACIONES

- Nacido en España
- Doble nacionalidad (Brasil y Argentina)
- Viví 5 años en Argentina.
- Vivo en Brasil desde hace 18 años.
- Viaje internacional a Florida, EE. UU., 2009-2010
- Intercambio de estudios de inglés en Nueva York, 2010
- Viaje internacional a Alemania en diciembre de 2012
- Viaje internacional a Londres y Alemania en agosto de 2014
- Viaje internacional a Canadá, octubre de 2015
- Viaje internacional a México en mayo de 2019.